

Nombre: Claudia Seiler

Institución: Biblioteca Popular Domingo Faustino Sarmiento – Oberá, Misiones

Cargo que desempeña: Bibliotecaria

E-mail personal: 843312@gmail.com

Curso de técnica textil

Resumen documental

La obra en sí misma es el curso auspiciado por el Instituto Textil Argentino sobre cómo se realizan las diferentes técnicas y texturas de las telas, escrito a manuscrita con plumín de distintos trazos. En la tapa se indica que el responsable de la obra es Juan Carlos Allievi.

Los temas que trata son:

- Teoría del tejido y de los ligamentos
- Tecnología Jacquard
- Cálculos textiles
- Análisis de los tejidos
- Tejedurá y montaje con fotografías de uso de las máquinas
- Materias primas textiles
- Denominación y características de los hilados con muestras
- Valorización técnica de los tejidos
- Plano para edificar y montar un establecimiento textil

La obra se presenta en dos volúmenes, y cada volumen tiene las mismas características de formato. La encuadernación es de tapa dura, con detalles en cuero y tela, con 222 hojas de un gramaje considerado (sin paginación), con rayado cuadrículado y márgenes bien marcados. En la cara par se dan las explicaciones de los gráficos que se presentan en la cara impar de cada volumen. Entre cada hoja y para conservar la calidad de los gráficos y las texturas, tiene intercalada una hoja de papel japonés. Las dimensiones de cada volumen son 36x32x10 cm, y un peso aproximado de 5 kg. cada ejemplar.

Introducción

Esta presentación propone como principal objetivo describir una obra en dos volúmenes, que más que un libro, es una obra de arte, de los que no se tiene un registro certero de cómo llegaron a la Biblioteca Popular Domingo Faustino Sarmiento de Oberá, Misiones (Argentina). Forma parte de la colección de documentos especiales de nuestra biblioteca, tanto por su contenido documental como por su formato de publicación. Sin embargo, este trabajo no incluye una investigación sobre el Instituto Textil Argentino, institución que patrocina el curso.

Aunque en el resumen de este trabajo, se indica primero el contenido intelectual de los mismos, destacando los temas que presenta la obra, es necesario observar los detalles formales de la misma, para realizar su análisis de contenido.

DESCRIPCIÓN FORMAL



La obra está compuesta por dos volúmenes similares en tamaño y estructura. Las tapas están hechas de cartón de 0,50 cm de espesor, forradas con tela de color verde oliva, en las que están grabadas el nombre de la institución que patrocina la obra, el título y la mención de responsabilidad de la misma.

Las esquinas y el lomo están recubiertas de cuero bordó, que permiten que un documento de tanta dimensión pueda ser manipulado. Ese revestimiento de cuero también hace de bisagra y sostén de un sistema de grampas y caños de metal superpuestos, que hacen de encuadernación, y que sujetan las páginas del documento. Las guardas del documento están separadas en dos partes, una de ellas pegada a las tapas anteriores y posteriores y la otra mitad, protegen las páginas del documento.

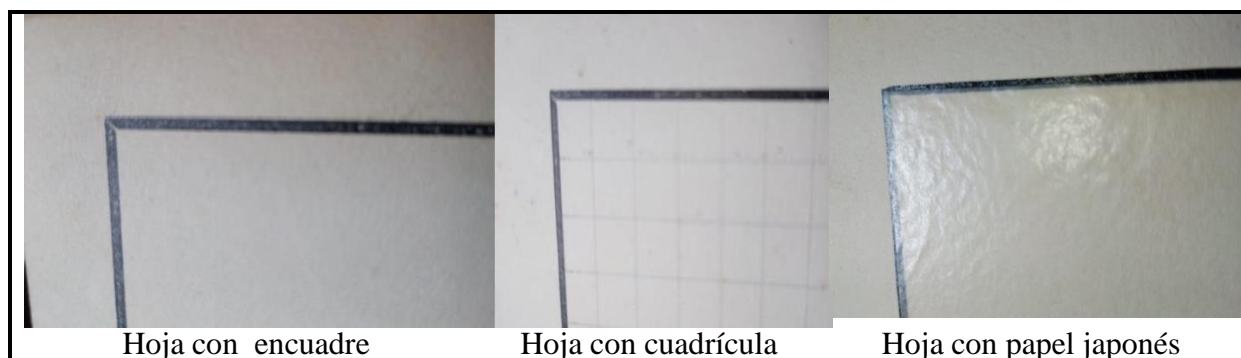


Papel

La obra está compuesta de dos tipos de papel, una de un alto gramaje, de 33 x 30 cm. que se intercalan con hojas de papel tipo japonés, cuando el contenido documental lo requiere, y estas hojas de papel japonés solo tiene 33 x 30 cm. Los márgenes superior, inferior e izquierdo son de 1,5 cm. por lado, mientras que el margen izquierdo es de 4,5 cm. (que incluye la encuadernación).

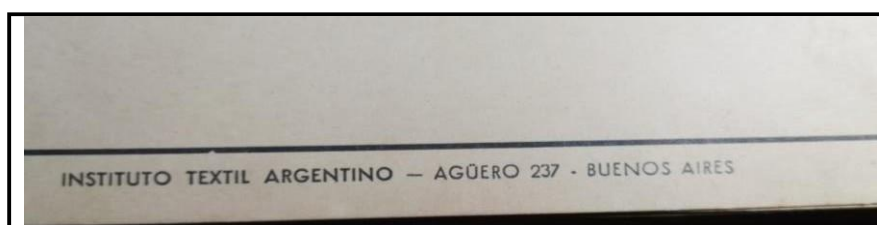
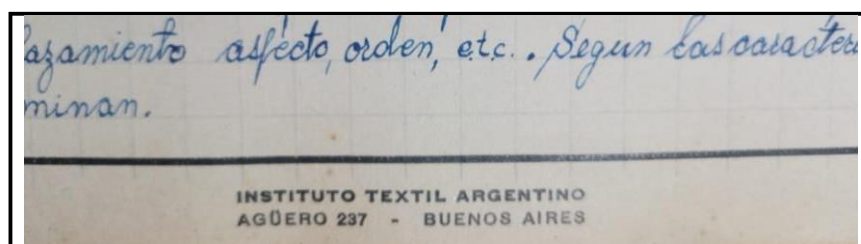
El papel tiene un encuadre impreso, las hojas en los que están los títulos de los capítulos o secciones no presenta renglones, pero cuando tiene escritura, se presenta una cuadrícula de 0,50 x 0,50 cm., también impresos. Cuando las hojas presentan los títulos, alguna imagen o textura, esos datos u objetos están protegidos por una hoja de papel japonés, siempre en la página impar. El papel japonés es del tamaño del encuadre de la hoja posterior, y que además

de estar amarrada a las grampas, también está pegada fuera del encuadre de la hoja de mayor densidad, en el margen izquierdo de la hoja.



Pie de página

En la parte inferior del encuadre de la página impar del documento, y haciendo de pie de página, se indica el nombre impreso de la empresa y su dirección postal, Instituto Textil Argentino – Agüero 237 – Buenos Aires. La impresión del pie de página aparece con diferente tipografía y diferente formato.



Sellos

La obra tiene algunos sellos institucionales con diferentes formatos y detalles, que no están presentados en una secuencia pre-establecida y constante. Algunos de ellos están en el inicio de una nueva sección, al final de un tema dentro del capítulo y otras veces aparece al final del capítulo. Se distinguen tres tipos de sellos, que tienen características diferentes.

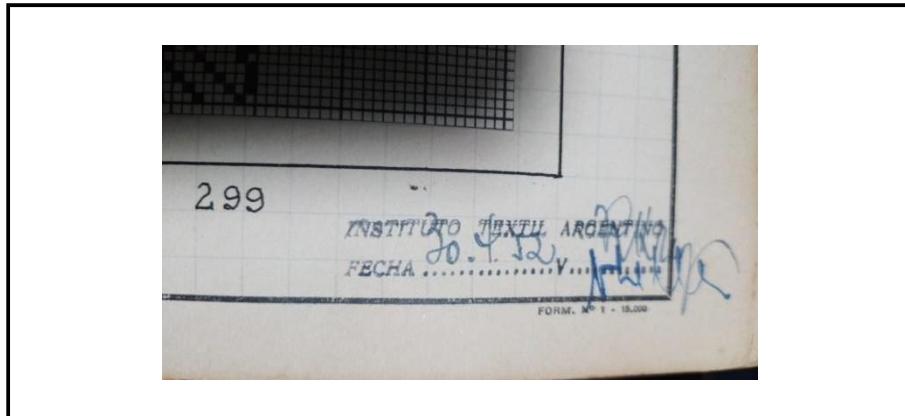
- **Sello redondo:** la inscripción indica el nombre de la institución y el domicilio postal. A veces sobre el mismo se distingue una rúbrica



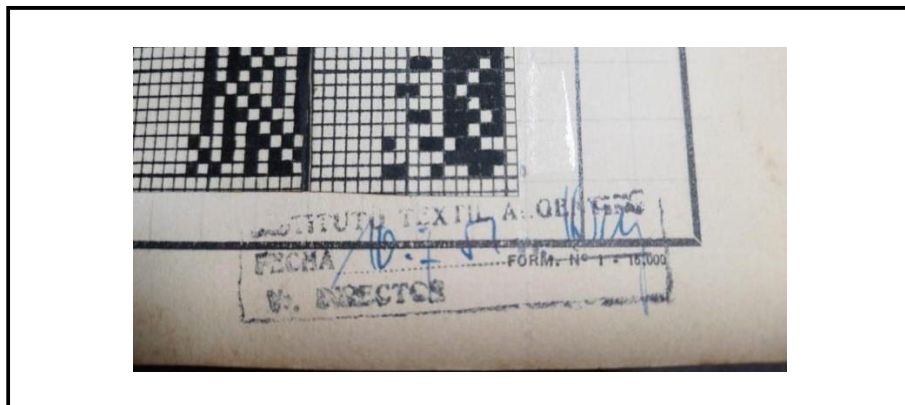
Sello redondo

Sello redondo con firma incluida

- **Sello rectangular con fecha:** hay dos formatos distintos, el que aparece repetido varias veces en los dos volúmenes indica el nombre de la institución y la palabra Fecha, y con el plumín se sobreescribió la data (30.7.52) y la rúbrica de dos firmas, siempre en el mismo orden.

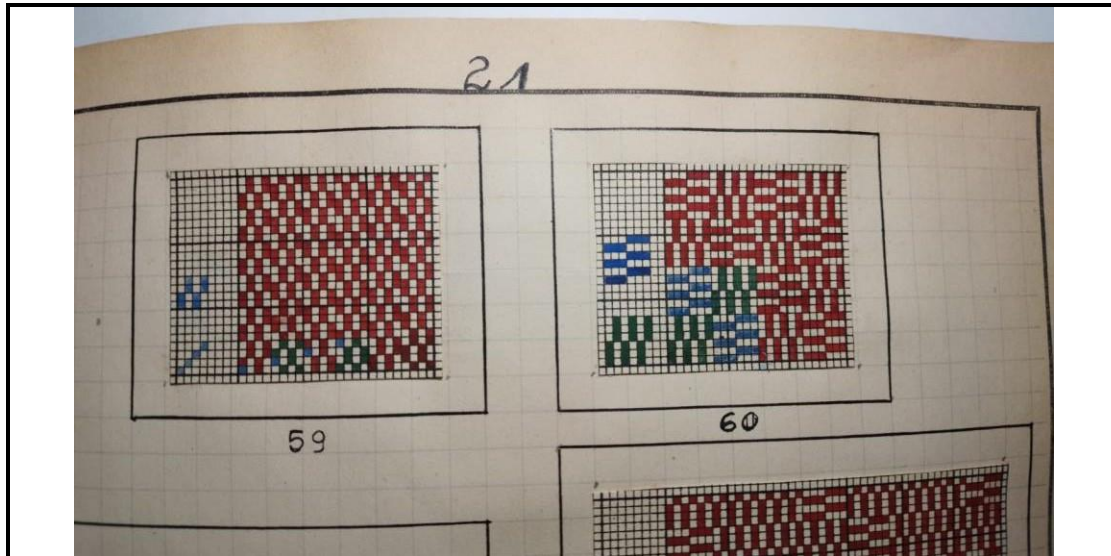


- **Sello rectangular con indicación de función:** este sello aparece solo una vez en el volumen 2, tiene los datos institucionales, la fecha y la firma, datos que fueron completados con plumín, y se alcanza a visualizar la palabra “director”.

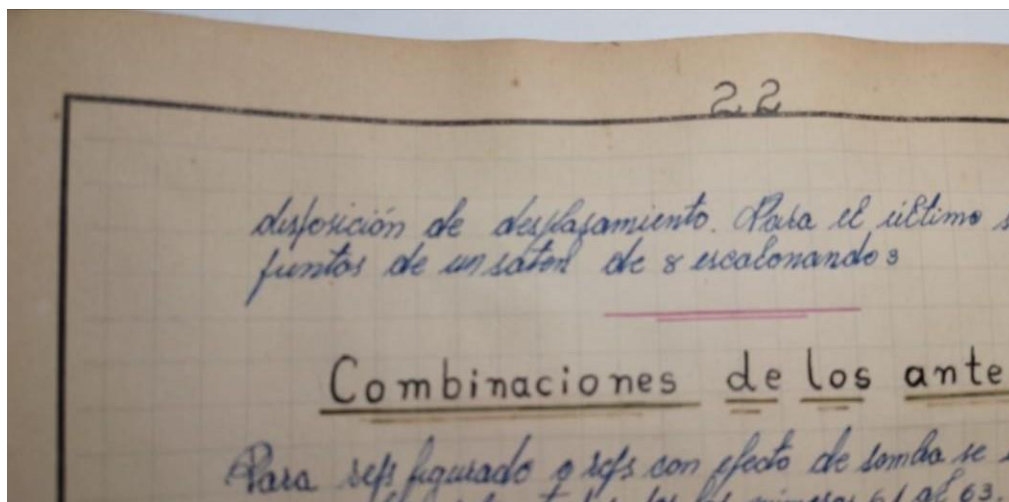


Paginación

Las paginación está escrita en manuscrita, en la parte superior y están centralizadas de la hoja de mayor gramaje. Pero no todas las hojas están paginadas, para cada nuevo tema, se inicia una nueva enumeración, sin embargo, también se observan dentro de la misma sección una discontinuidad en la numeración.

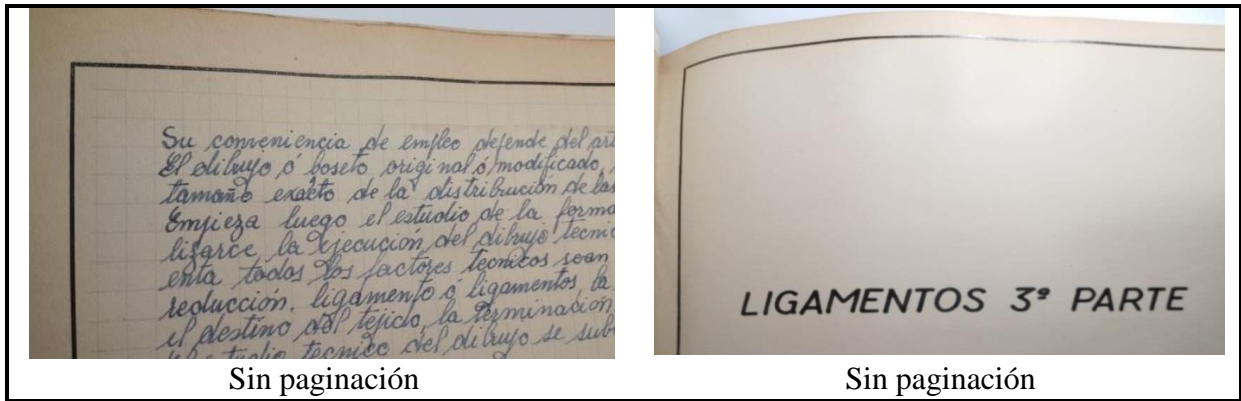


Página impar



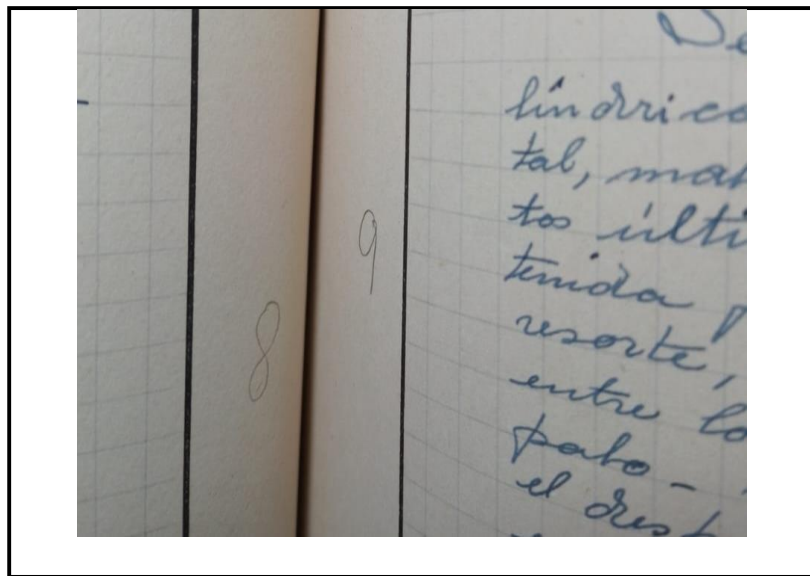
Página par

Algunas secciones no tienen paginación, mientras que en otras secciones, la paginación está escrita en lápiz negro, y no se pasaron a tinta misma.



Sin paginación

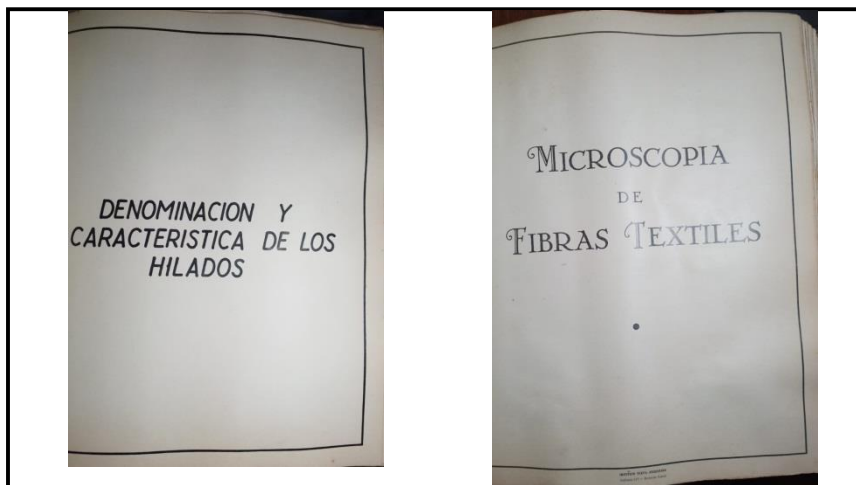
Sin paginación

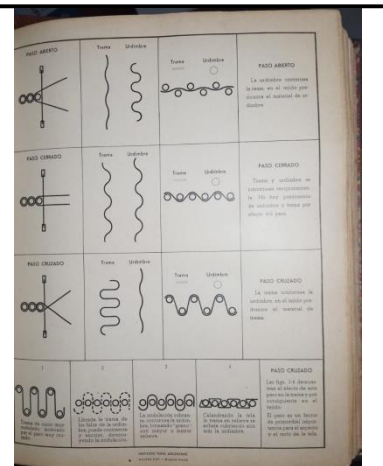
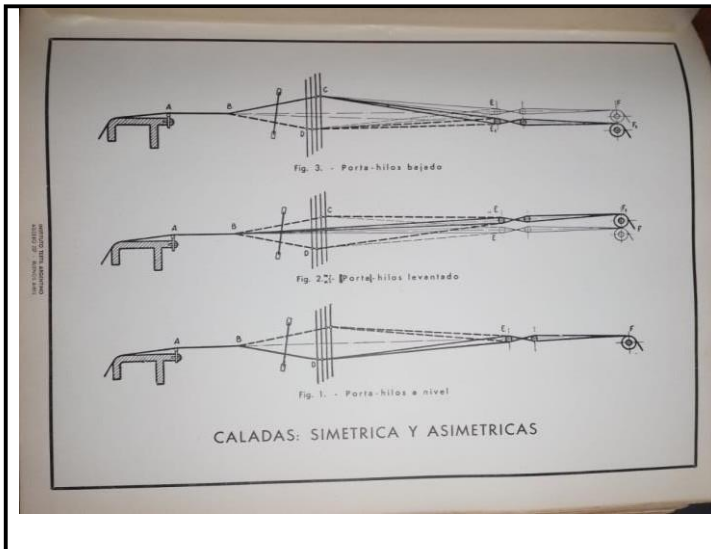


Tipografía

La obra incluye dos tipos de escritura.

- **Impresa.** Los títulos de las secciones del documento, algunos imágenes con sus explicaciones están impresas. Pero son las menos.

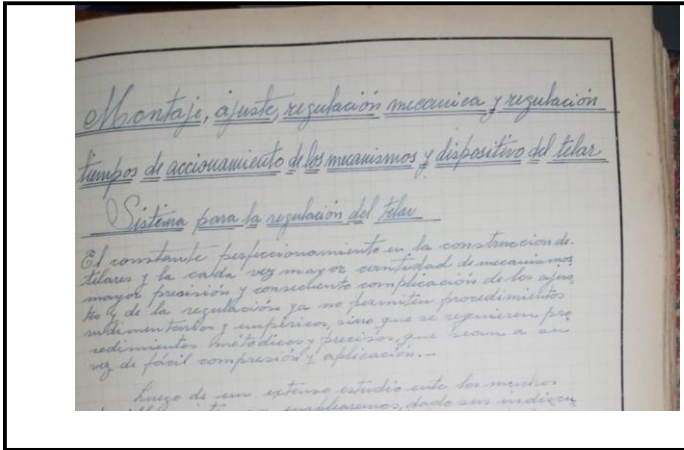




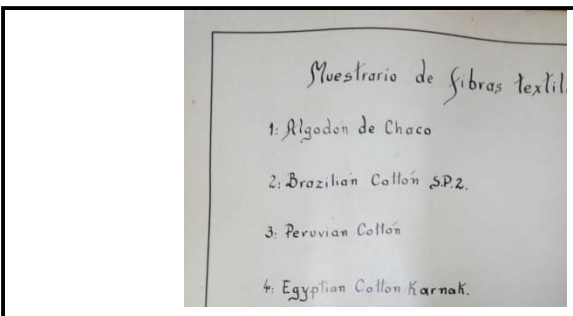
- Manuscrita.** La obra en casi su totalidad, es manuscrita. Sin embargo, no hay uniformidad en su presentación. La caligrafía no es uniforme, y se puede intuir por los trazos, que quizás no toda la obra se escribió por la misma persona.

- Título en letra imprenta con tinta negra
- Título subrayado en doble líneas de color marrón
- Texto escrito en letra cursiva con tinta azul

- Título en letra imprenta con tinta negra
- Título subrayado en doble líneas de color marrón
- Subtítulos escritos en letra imprenta y con doble subrayados en color fucsia
- Texto escrito en letra cursiva
- Palabras destacadas con un subrayado simple



- Todo el texto escrito en letra cursiva
- Título y texto con tinta azul
- Título subrayado con doble líneas de color azul



- Todo el texto escrito en letra de imprenta
- Sin subrayado en el título
- Tinta negra

Lectura

De cada línea horizontal del motivo A. se leen ó se fijan dos pasadas de la siguiente manera.

Pasadas	Efecto azul		Efecto blanco	
	hilos azules	hilos blanc.	hilos azules	hilos blanc.
1º blanco	se toman	■	se toman	■
1º Azul	■	se alejan	■	se dejan
2º Azul	■	se alejan	■	se alejan
2º blanca	se toman	■	se toman	■

- Título escrito en letra de imprenta con tinta negra
- Subrayado con doble raya de color marrón
- Texto en cursiva azul
- Cuadro hecho en tinta negra
- Texto del cuadro escrito en letra imprenta en tinta azul

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDO

Esta obra no posee portada, los datos bibliográficos del título y la mención de responsabilidad de autor se obtienen de las tapas de los dos volúmenes. La fecha de la obra se puede establecer por la que aparece en los sellos que tiene la obra, y aunque tiene uno de 1951, los otros sellos indican el año 1952 (ya indicados anteriormente).

La obra trata los siguientes contenidos intelectuales, que se han enlistado por temas similares:

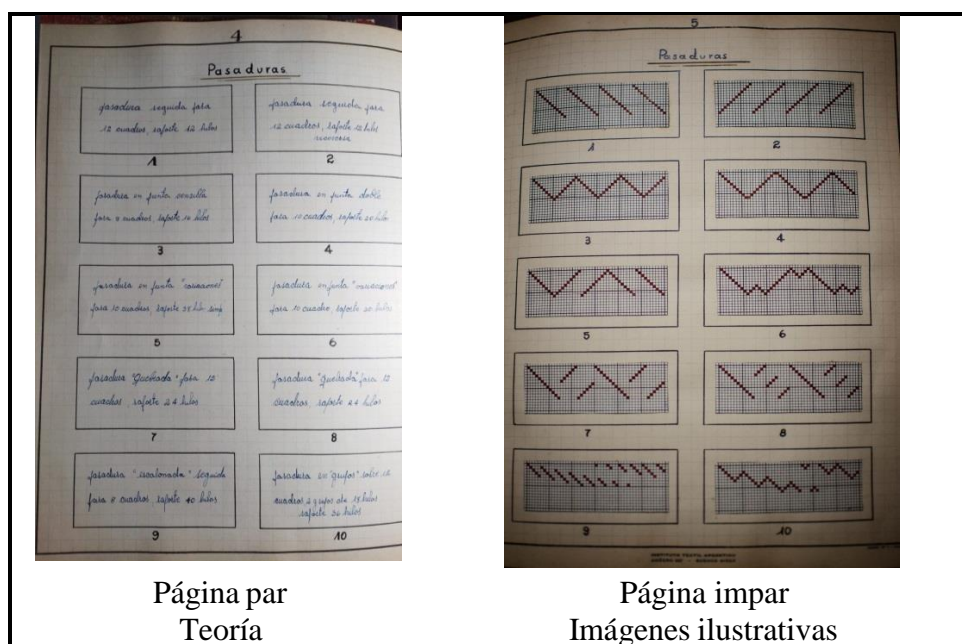
- Teoría del tejido y de los ligamentos
- Tecnología Jacquard
- Cálculos textiles
- Análisis de los tejidos
- Tejedura y montaje con fotografías de uso de las máquinas
- Materias primas textiles
- Denominación y características de los hilados con muestras
- Valorización técnica de los tejidos
- Plano para edificar y montar un establecimiento textil

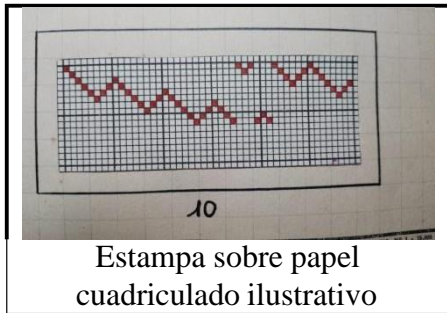
Pero para su descripción, seguiré el orden establecido por el autor, pero solo para indicar las cosas más significativas y destacadas de sección.

Toda la obra tiene la siguiente característica, en la página par de la obra se presenta la parte teórica, mientras que en la página impar siguiente se exponen las ilustraciones respectivas, siempre protegidas con el papel japonés. Las imágenes generalmente están pintadas a mano, sobre un papel cuadrículado y/o lámina (según la ilustración), adherida a la hoja de mayor espesor.

Volumen 1

Presentación del contenido intelectual:





Estampa sobre papel cuadrulado ilustrativo

Cuando las estampas son más grandes que la hoja, se realizan dobles del papel ilustrativo.



Estampa con doblez

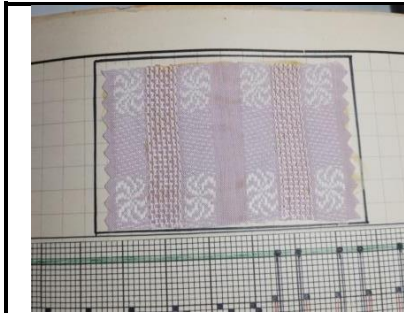
Telas, diseños y tramas

Se describen como se arman las tramas de las diferentes telas y cómo se realizan los diseños y tramas para la diversidad de hilados. La obra presenta 404 diseños enumerados y con una amplia gama de colores y formatos, algunos en estampas pequeñas y otras más grandes, que a veces sobrepasan la hoja a la que está adherida.

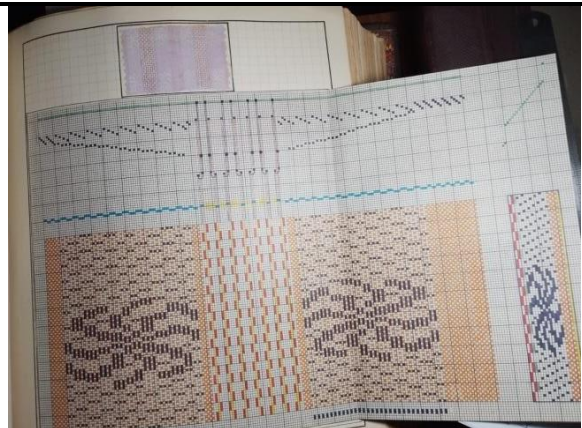


Estampa de hoja completa

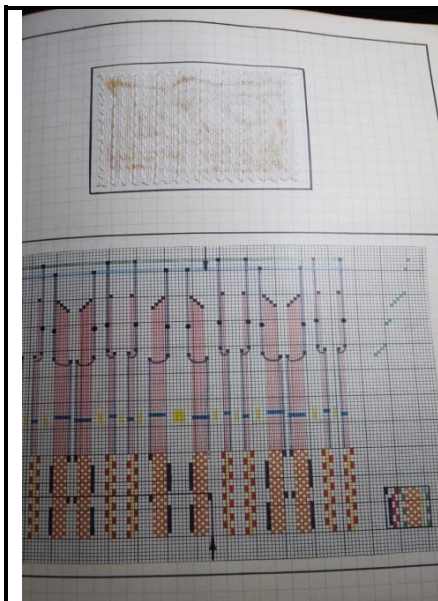
Una nueva serie de diseños que ya no están enumeradas, y aunque se repite la presentación (hoja par: teoría, hoja impar: estampa), en esta nueva secuencia de diseños, encabeza también la tela con el diseño que se muestra en la estampa.



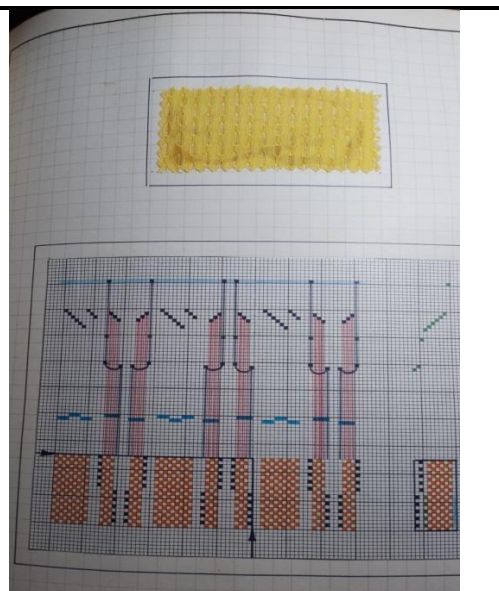
Tela en la parte superior



Diseño de la trama



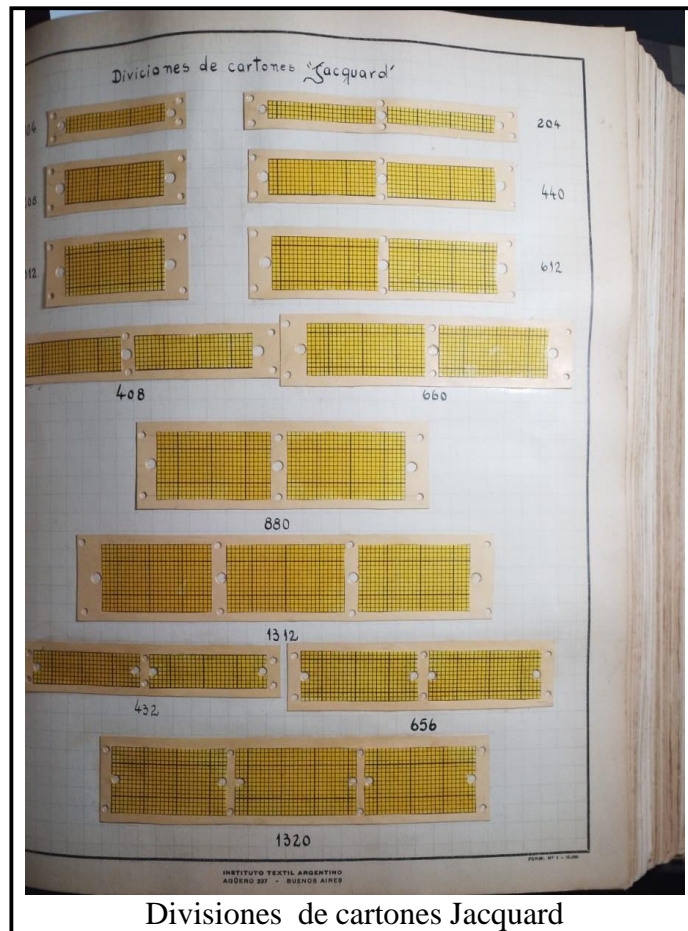
Tela y trama



Tela y trama

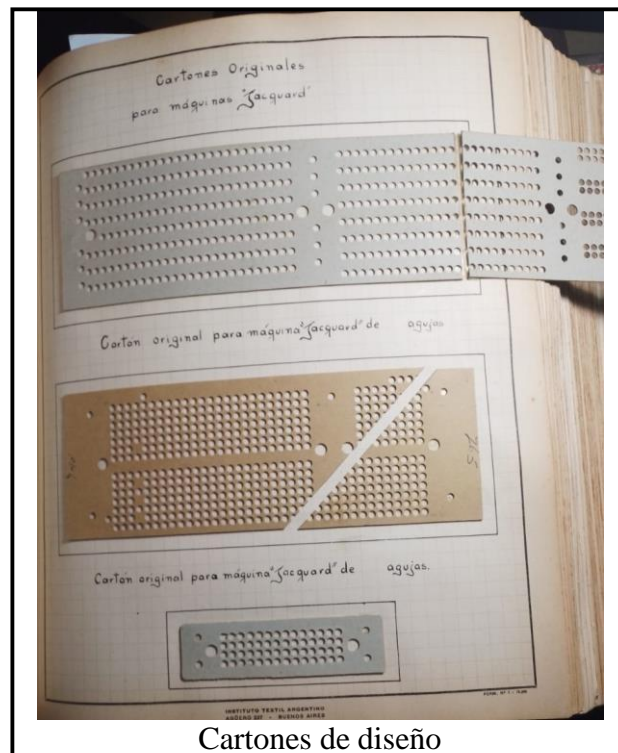
Maquinaria Jacquard

Presenta una breve reseña de cómo funcionan y trabajan estas máquinas tejedoras, cuáles son sus partes y que tipos de motivos que tienen incorporadas.



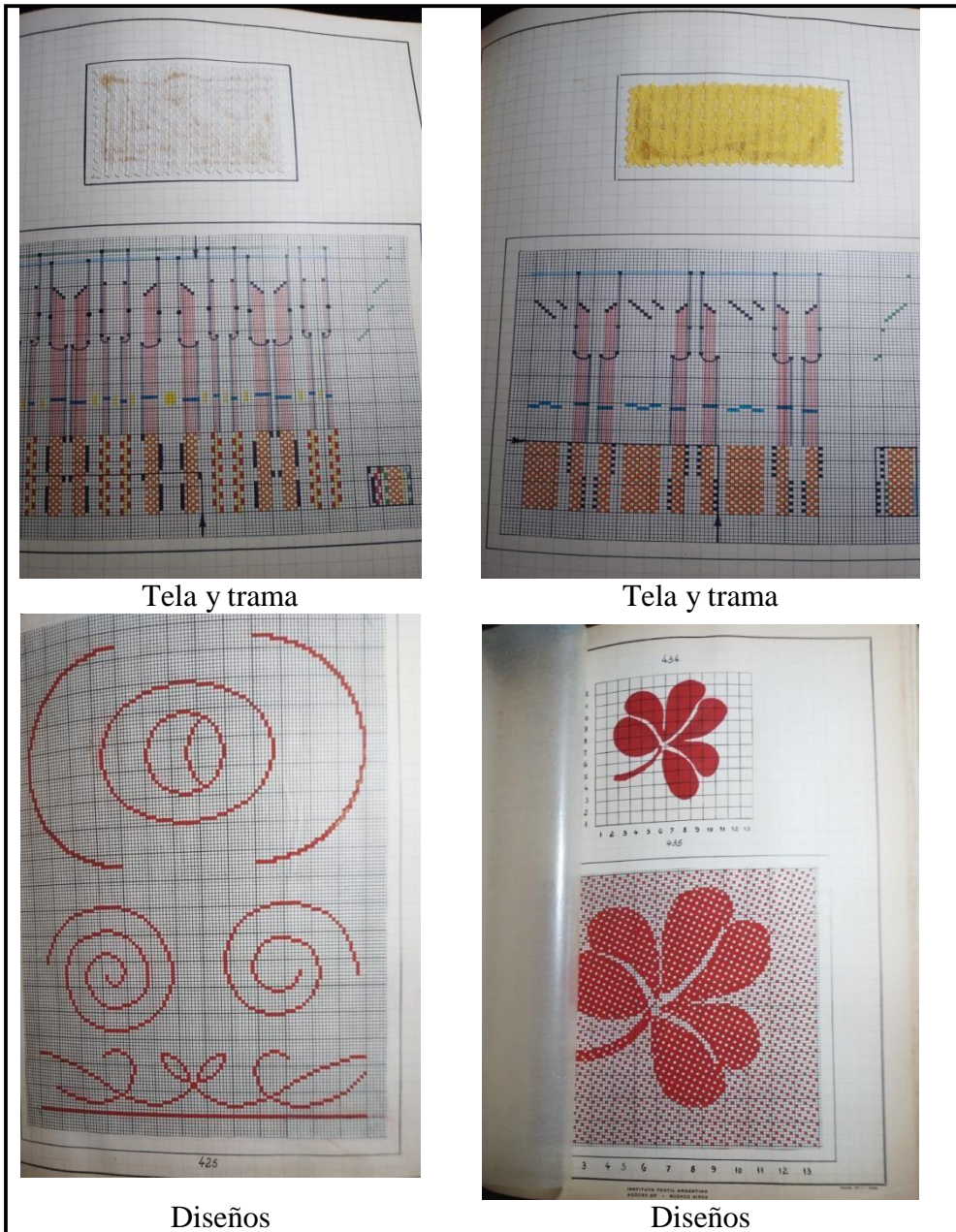
Divisiones de cartones Jacquard

En la ilustración anterior se presentan los diseños de la maquinaria, los números que aparecen en la estampa indican el diseño de la trama, mientras que en la imagen inferior, están los cartones del diseño de la máquina, y por los que van pasando las agujas y los hilos, formando los diseños.

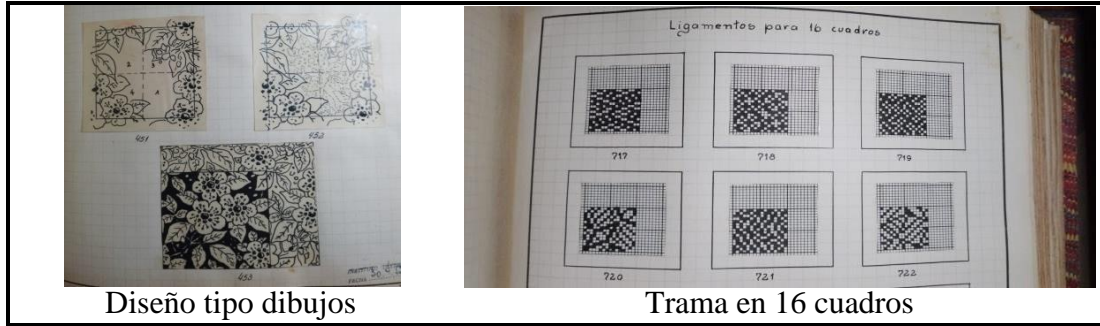


Cartones de diseño

Esos diseños no solo son para las tramas de las telas, sino también para los diseños de colores.



En la imagen de la izquierda, algunos diseño para dibujos que pueden ser en blanco y negro como el de la figura, pero también en colores. En la imagen de la derecha los ligamentos para los diseños para 16 cuadros, pero van desde los 4 hasta los 20 cuadros de un diseño, enumerados desde el 454 hasta el 878



Diseño tipo dibujos

Trama en 16 cuadros

Cálculos textiles

Los cálculos textiles se realizan con una fórmula entre los siguientes datos textiles: entre el peso del hilado y su longitud. Estos varían según el tipo de hilado y por los países que los fabrican. Hay varios cuadros comparativos que resuelven estos datos según las máquinas que deben usarse para cada tipo de hilado.

Nº empalme	Long. en m. a la inglesa	Peso de muestra	Peso de 1 m. de hilado	Señales que indican en el mismo
1	268 m.	451,6 gr.	0,290 gr.	4,093 m.
2	1586 m.	224,3 gr.	0,240 gr.	3,286 m.
3	2304 m.	181,2 gr.	0,1955 gr.	3,07 m.
4	3072 m.	113,4 gr.	0,1475 gr.	6,76 m.
5	3840 m.	90,2 gr.	0,118 gr.	8,45 m.

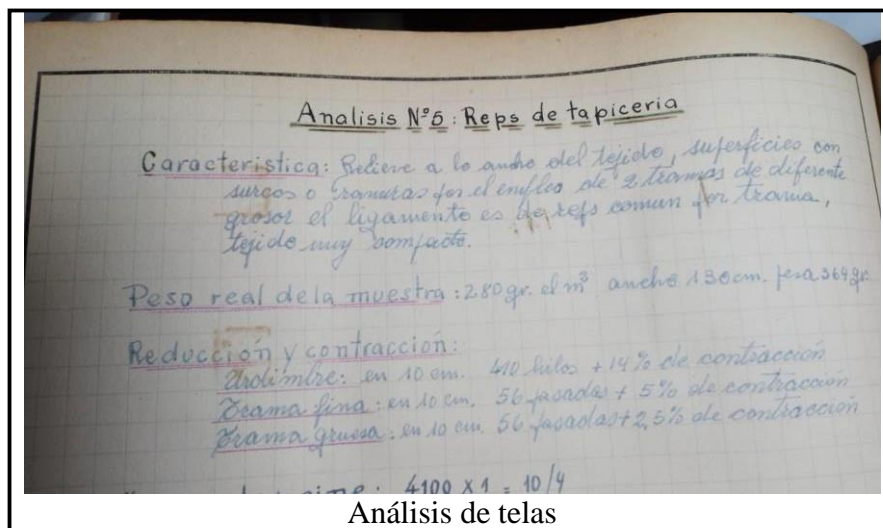
Ancho en cuadros	Schoenherr (Países)			Röti		Schwabe
	Similones	Conilones	total	Conilones	total	
7/4	99	106	125	110	115	102
8/4	113	120	139	120	125	115
9/4	127	134	153	140	145	129
10/4	141	148	167	150	155	143
11/4	156	163	182	170	175	157
12/4	170	177	196	180	185	171
13/4	184	191	210	200	205	185
14/4	198	205	224	210	215	193
15/4	212	219	238	220	225	202
16/4	227	234	252	240	245	217
17/4	241	248	266	250	255	231
18/4	255	262	280	260	265	245
19/4	269	276	294	270	275	257
20/4	283	290	308	280	285	267
21/4	297	304	322	310	315	302
22/4	312	318	336	320	325	314
23/4	326	332	350	340	345	324

Cuadros comparativos por países

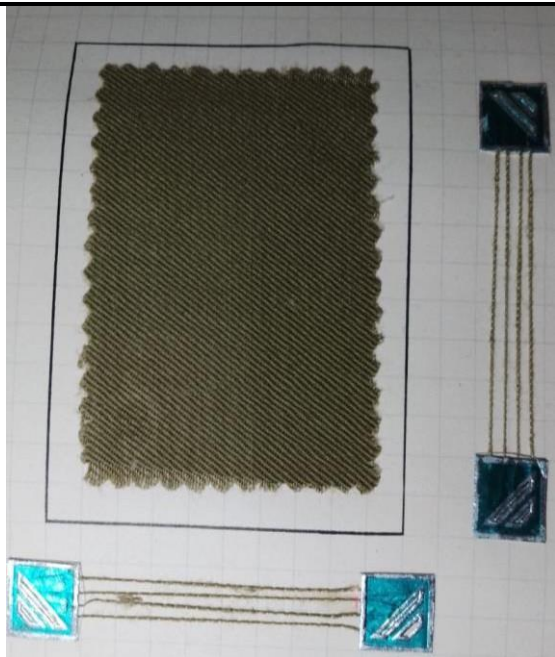
Tipos de telares

Análisis de tejidos

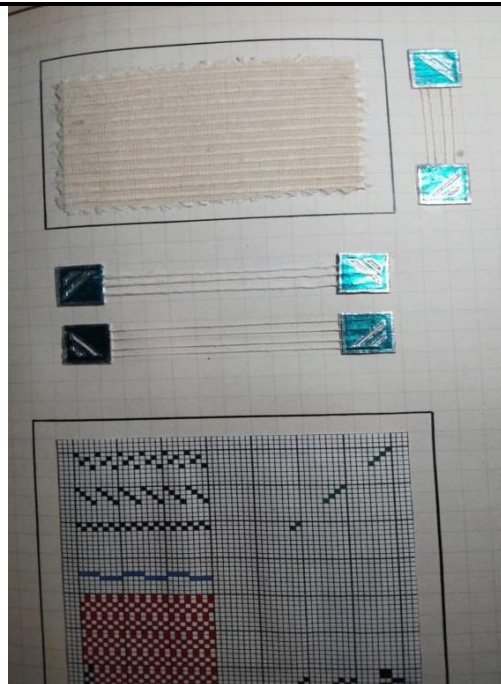
Se analizan los diferentes tipos de hilados y como se intercalan los hilos para armar las telas tanto los que en el telar van en posición horizontal como vertical. Para cada tipo de tejido se realiza un análisis sobre sus características propias de la tela, su peso, ancho del peine y dientes, hilos de colores a ser utilizados, reducciones. Se incluye un retazo de la tela, los hilos y el diseño. Se analizan 53 tipos de tejidos, aunque los últimos no 11 no tienen las muestras de los retazos, hilos y diseño.



Análisis de telas



Retazo e hilos utilizados



Retazo, hilos y diseño

Volumen II

El volumen dos del este documento se inicia con algunas fotos, pero ninguna tiene una reseña de identificación. Las fotos están encuadradas, adheridas con un pegamento pero también amarradas por esquineros de papel metalizado. Se presentan dos fotos por hoja.

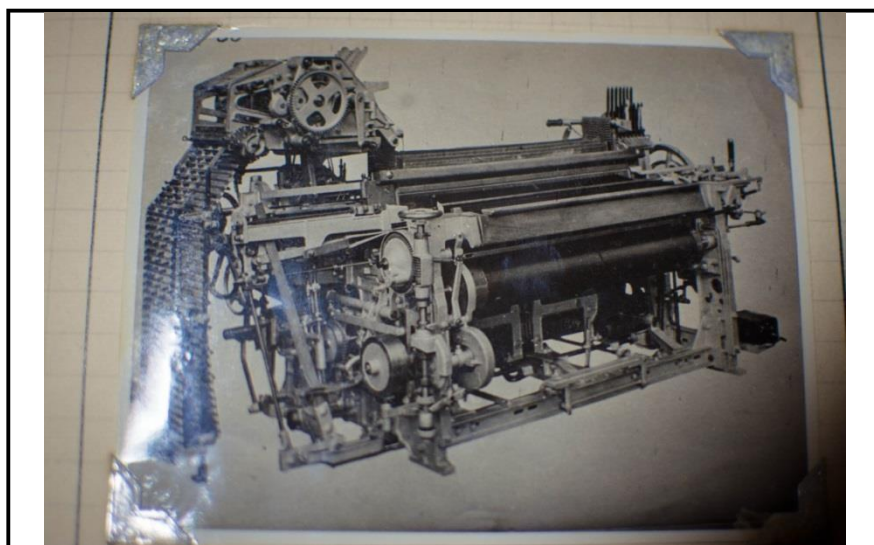
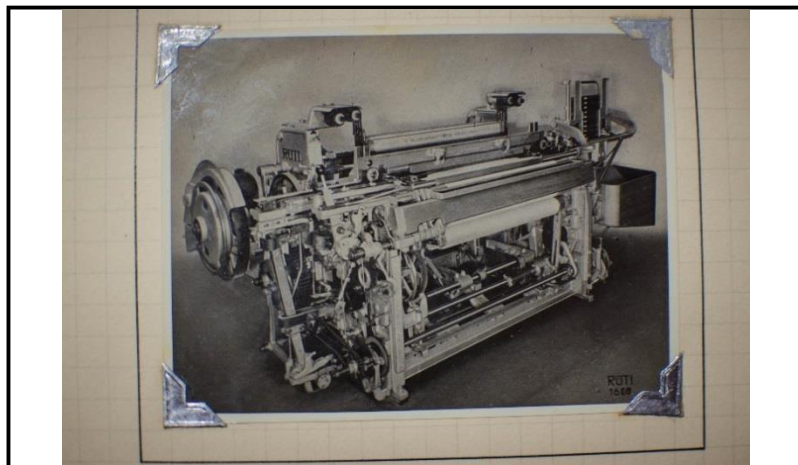


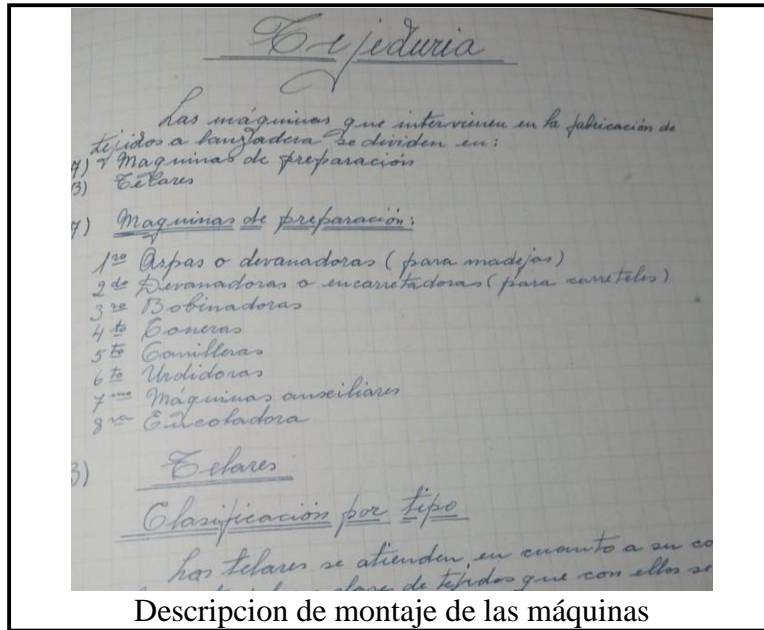


El cartel indica: FA.MA.TEX

Tejeduría y montaje

En las páginas siguientes hay fotos de algunas máquinas telares (8 en total), incluyo dos de muestra. También imágenes impresas de las caladas, relojes y partes de los telares, para su montaje, ajuste, regulación mecánica y de los tiempos de accionamiento de los mecanismos y dispositivos de un telar, con la explicación teórica pertinente.

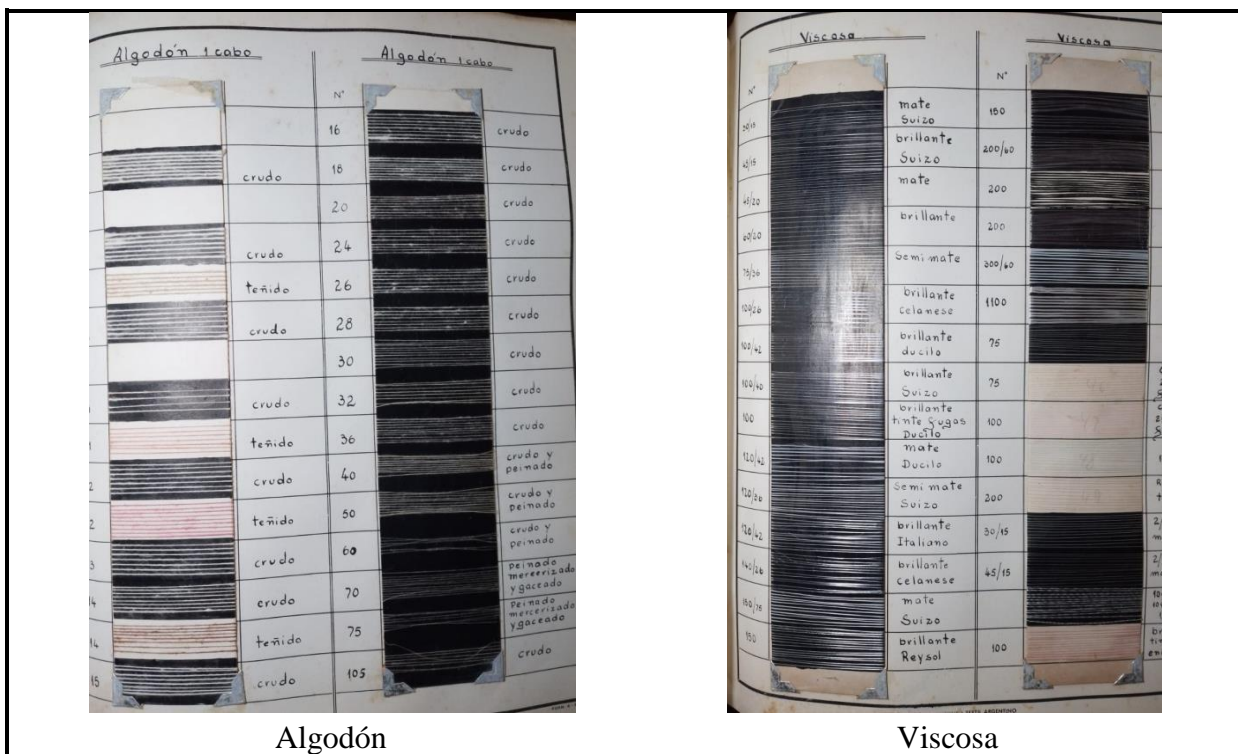


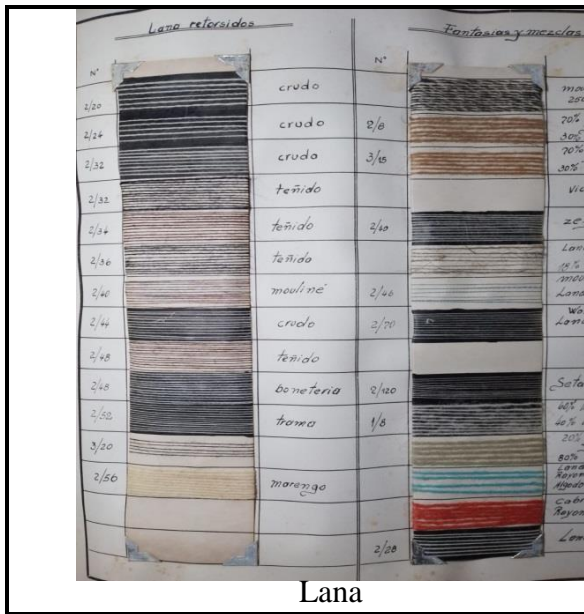


Materias primas

Describen el origen de las **fibras sintéticas** para los hilados, que pueden ser de origen vegetal, animal, mineral y sus componentes químicos y el porcentaje de amalgama que se mezclan.

También se describen las características especiales que tiene las fibras textiles a base de algodón, lana, pelos de cabra, pelos de camélidos (llama, alpaca, vicuña, guanaco, camello), seda, lino, cáñamo, yute, ramio, amianto o asbesto, y las que provienen de fibras sintéticas, semi-sintéticas y totalmente sintéticas, desde su producción hasta su hilado. Cada tipo de hilo presenta una descripción de cada una de ellas:



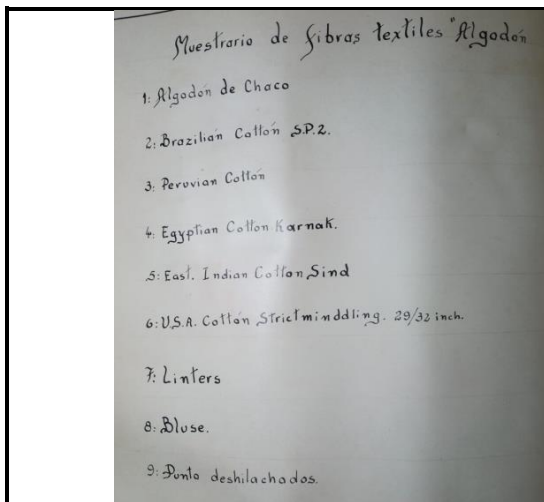


Lana



Cañamo, yute y ramio – Seda

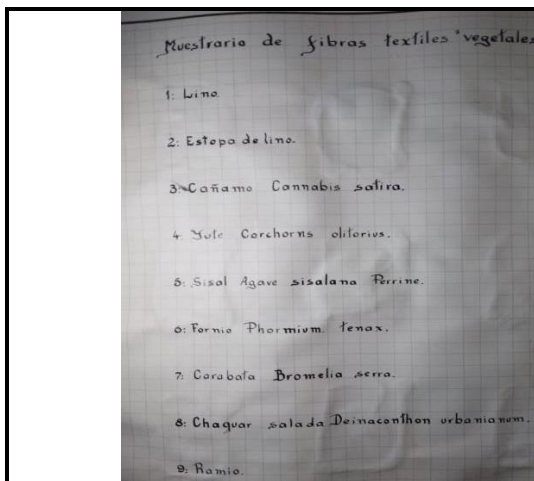
Muestrario de fibras textiles



Algodón



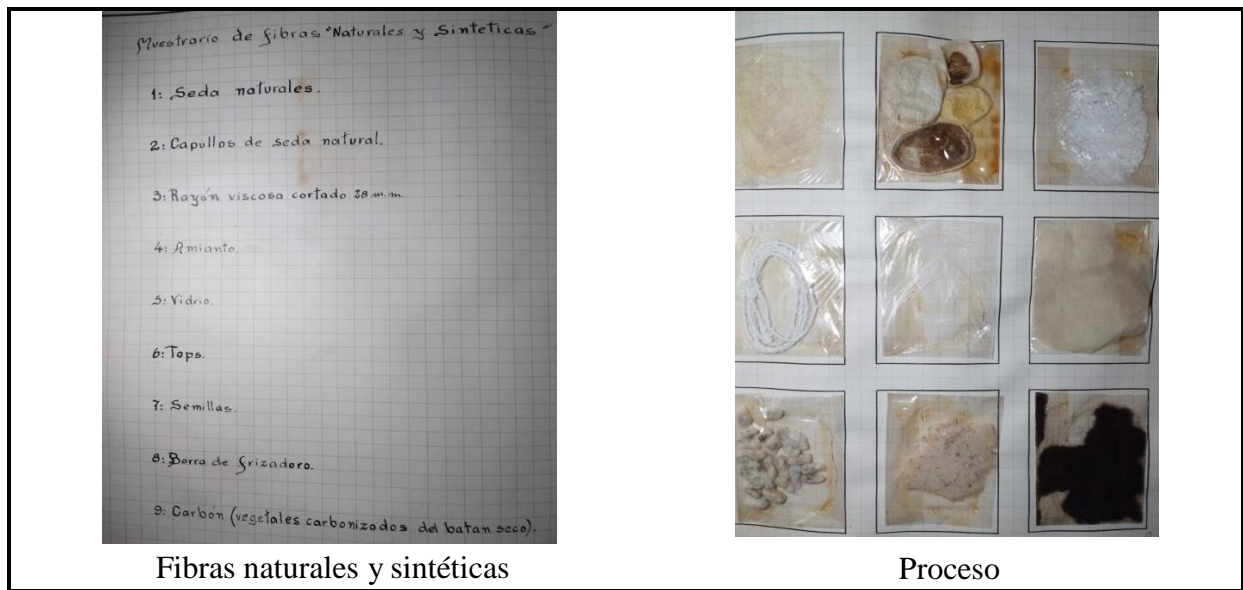
Proceso



Textiles vegetales



Proceso



Fibras naturales y sintéticas

Proceso

Técnicas de tejido

Esta sección se inicia con una valorización técnica de los tejidos, los términos utilizados en español, inglés y francés, los efectos del tejido y métodos de fabricación.

En un cuadro descriptivo de la página par, se distingue el nombre del tejido, su uso, las características de la tela y algunas observaciones. En la página impar están los retazos de las telas descritas (8 por hoja), habiendo un total de 70 retazos con sus nombres (aunque en algunas páginas no tiene la descripción)



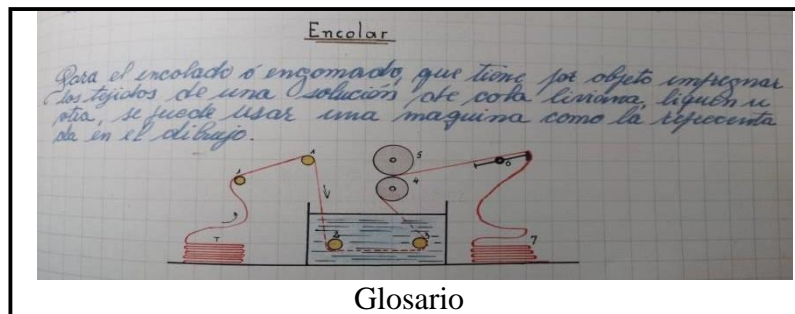
Descripción

Retazo

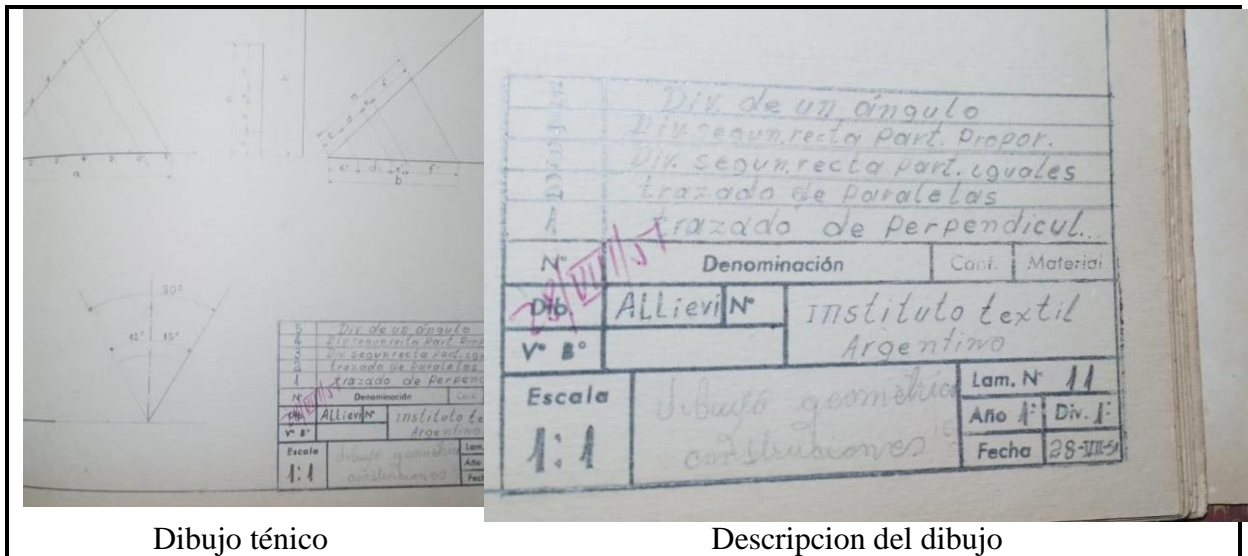
Concluye la obra con un plano de una fábrica textil denominado Ilanex S.A., un glosario de palabras relacionadas al mundo textil con sus respectivas ilustraciones hechas manualmente y algunas láminas de dibujo técnico con la fecha y en algunas láminas la firma del autor.



Plano para construir una fábrica textil



Glosario



Dibujo técnico

Descripcion del dibujo

Conclusiones

Esta obra tiene valor histórico preponderante para quienes la escribieron. Infiero que ha quedado inconclusa, por algunos espacios en blanco que tiene la obra. También se puede inferir que la escritura pudo haberse compartido entre varios amanuenses, por las diferencias

entre sus trazos y por la incongruencia en las paginaciones de la obra. Una obra de 10 kg, que tiene su peso de historia.

Ha sido un privilegio intervenir descriptivamente la obra, especialmente porque en mi provincia no existen en este tiempo, fábricas textiles ni cultivos y ni cría de animales para esta producción. Por eso, para entender esta temática, recurrí a leer bibliografía de época.

Muchas gracias



Bibliografía

- Calvo, J. R. (1946). *El "oro blanco" en la Argentina*. Buenos Aires: Claridad.
- Heredia, E. (1946). *Tratamiento de las fibras textiles 1*. Buenos Aires: Hobby.
- Heredia, E. (1946). *Tratamiento de las fibras textiles 2*. Buenos Aires: Hobby.
- Kempski, C. E. (1946). El ramio y su industrialización. En *Misiones oro verde* (pág. s/p). Buenos Aires: Astro.
- Link, P. (1949). *Fibras textiles*. Buenos Aires: M. Jordan.
- Morera Junyent, Q. (1963). *Teoría y práctica de la hilatura*. Tarragona: Gustavo Gili.
- Zischka, A. (1940). *La guerra secreta por el algodón*. Buenos Aires: Claridad.